

# metabo®

## ASE 18 LTX



**(SLO) PREVOD ORIGINALNIH NAVODILA ZA UPORABO**


170269321\_0209\_sl

Metabo, prodaja električnih orodij, d.o.o.  
Poslovna cona A 22  
4208 Šenčur



4007430218599

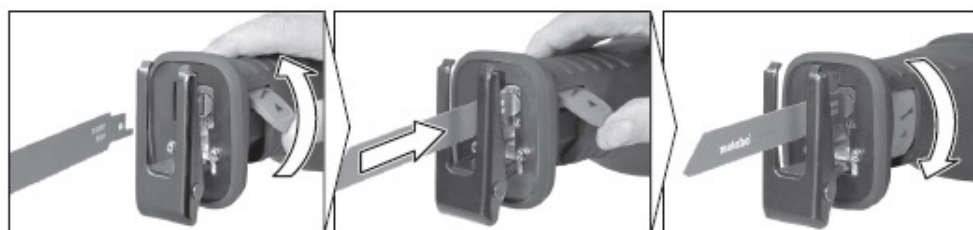
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

|   |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|  |                         | <b>ASE 18 LTX</b>       |
| U   | V                       | 18                      |
| $n_0$   | $\text{min}^{-1}$ (spm) | 0-2700                  |
| s   | mm (in)                 | 30 ( $1 \frac{3}{16}$ ) |
| m   | kg (lbs)                | 3,6 (7.9)               |
| $a_{h,CW} / K_{h,CW}$   | $\text{m/s}^2$          | 16 / 4                  |
| $L_{pA} / K_{pA}$   | dB (A)                  | 84 / 3                  |
| $L_{WA} / K_{WA}$   | dB (A)                  | 95 / 3                  |

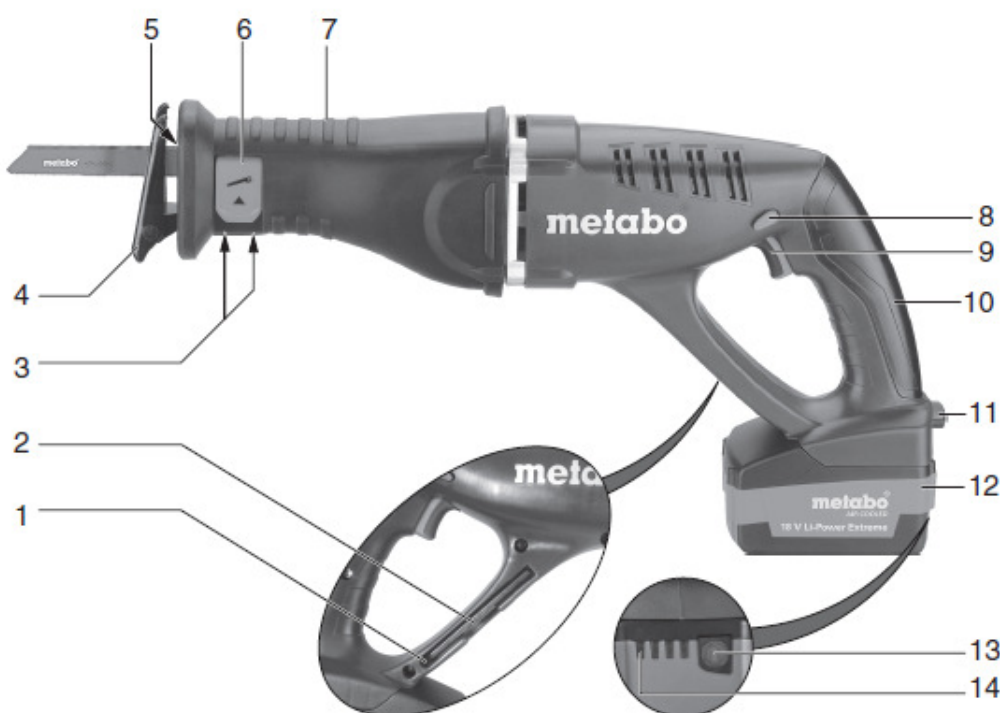
CE EN 60745  
2006/42/EG, 2004/108/EG

 Volker Siegle

Director Innovation, Research and Development  
Responsible Person for Documentation  
© 2010 Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany



A



B



ASC 15



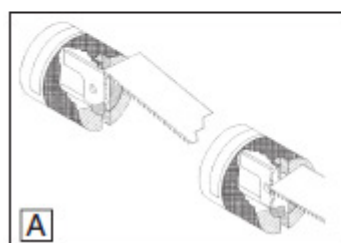
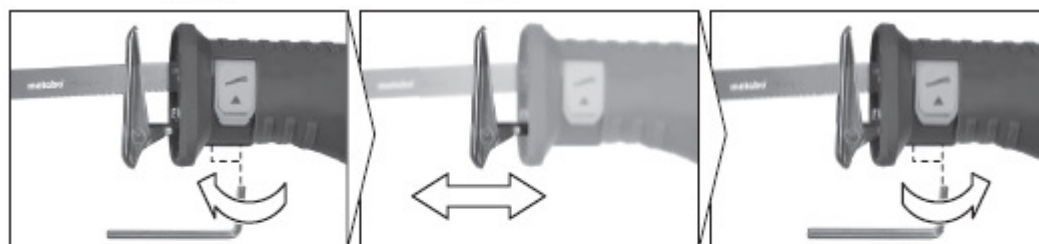
ASC 30

C



18 V 3,0 Ah  
6.25455 Li-Power Extreme

D



A



B



## Navodila za uporabo

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu Metabo stroja. Vsak izdelek iz proizvodnega programa Metabo je pod skrbnim nadzorom v proizvodnji in je na koncu podvržen vsem kontrolam kvalitete po Metabo pravilniku o kvaliteti. Vseeno je življenjska doba stroja odvisna od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim strojem, skrbeli za njega in ga dolgo uporabljali.

## Vsebina

- 1 Uporaba v skladu z določili
- 2 Splošna varnostna navodila
- 3 Specifična varnostna navodila
- 4 Legenda
- 5 Posebne lastnosti
- 6 Priprava za delo, sestava
- 6.1 Baterijski paket
- 6.2 Vstavljanje, izvlek lista žage
- 6.3 Nastavitev vodila
- 7 Uporaba
- 7.1 Vklon, izklop
- 7.2 Brezstopenjska nastavitev števila hodov
- 7.3 Nasveti za delo
- 8 Nasveti in triki
- 9 Vzdrževanje
- 10 Dodatna oprema
- 11 Popravila
- 12 Zaščita okolja
- 13 Tehnični podatki

### 1. Uporaba v skladu z določili

Žaga je namenjena za rezanje lesa, plastike in kovin ter njim podobnih materialov.

Niso pa namenjene za potopne reze. Za vsakršne poškodbe oziroma škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe, je odgovoren uporabnik. Upoštevati je potrebno splošno veljavna pravila o varstvu pri delu in za preprečevanje nesreč pri delu.

### 2. Splošna varnostna navodila



**Opozorilo-** Branje navodil za uporabo bo zmanjšalo možnost poškodb.



**OPOZORILO!** Preberite splošna varnostna navodila in navodila za uporabo pred uporabo orodja.

**Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar ogenj ali/in hude poškodbe.** Shranite ta varnostna navodila. **Izraz »ročni električni stroji« se nanaša tudi na baterijski program ročnih strojev.**

#### 1. Vzdržujte delovišče varno

- a. **Poskrbite, da bo delovno področje čisto dobro osvetljeno.** Razmetan in temačen prostor kliče po nesreči.
- b. **Ne uporabljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin ali plinov zaradi možnosti iskrenja.**
- c. Električno orodje povzroča iskrenje, ki lahko zaneti prah ali ogenj.
- d. **Ne dovolite približevanja opazovalcem in otrokom stroju med obratovanjem.** Lahko vas zmotijo pri delu in ogrozijo sebe, vas ali stroj.

#### 2. Zaščitite se pred električnim udarom

- a. **Vtikač se mora prilegati omrežni vtičnici. Ne modificirajte jih in ne uporabljajte vmesnih vtičnic za ozemljitve strojev.** Varni vtiči in vtičnice bodo zmanjšali možnost električnega udara.
- b. **Ko delate z električnimi stroji se izogibajte dotikov z ozemljenimi deli kot so vodne pipe, radiatorje, štedilnike, hladilnike.** Obstaja velik riziko električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c. **Ne izpostavljajte stroja dežju ali vlagi.** Ne uporabljajte orodja na mokrih ali vlažnih lokacijah saj s tem povečujete nevarnost električnega udara.
- d. **Ne zlorablajte kabla stroja. Električni kabel ni namenjen vleki, nošnji ali vezanju. Ne vlecite vtikača za kabel iz vtičnice. Ne izpostavljajte el. kabel vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočih delov.** Poškodovan kabel lahko povzroči električni udar.

- e. **Ko delate zunaj uporabljajte el. podaljške, ki so namenjeni zunanji uporabi.** Uporaba zunanjih el. podaljškov zmanjša nevarnost el. udara.

- f. **Pri delu v vlažnih prostorih uporabljajte omrežno diferencialno tokovno varovanje (RCD)**

### 3. Osebna varnost

- a. **Zavzemite pravilno držo in ravnotežje med delom. Glejte kaj delate. Uporabljajte zdravo pamet. Ne delajte s strojem ko ste utrujeni ali pod vplivom opojnih substanc.** Trenutek nepazljivosti lahko povzroči poškodbo!
- b. **Uporabljajte zaščitna delovna sredstva (očala in zaščitno masko, ko delate v prahu, nedrseča obutev, pokrivalo, rokavice).**
- c. **Pred priklopom stroja na električno omrežje se prepričajte, da je izklopljeno stikalo za vklop stroja! Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvalcite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvalcite baterijski paket.** Pri nošnji orodja lahko hitro s prstom dotaknete prožilo in povzročite poškodbo.
- d. **Odstranite ključke ali napenjala! Pred zagonom stroja preverite, da so vsi ključki in pomožna orodja odstranjena iz stroja.** Karkoli od vpenjal lahko ob vključitvi poleti po prostoru in povzroči poškodbo.
- e. **Ne pretiravajte. Bodite pravilno postavljeni in stabilni med delom.** To vam omogoča boljši nadzor nad strojem.
- f. **Bodite oblečeni delu primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali visečega nakita, lase in viseče dele obleke imejte stran od vrtečih se delov.** Preprečite, da se vam nebi kaj zapletlo v vrteče se dele.
- g. **Če uporabljate odsesovalne sisteme se prepričajte, da so pravilno nameščeni in preklopljeni in vmesniki pašejo na stroj.** Uporaba odsesanih sistemov zmanjša nevarnost poškodb zaradi prahu.

### 4. Uporaba stroja in vzdrževanje.

- a. **Ne preobremenjujte strojev. Delo boste opravili bolje, hitreje in varneje, če delate z občutkom. Ne uporabljajte malih strojev za dela, ki jih opravljajo težki stroji.** Ne uporabljajte strojev nenamensko! Uporabljajte pravo orodje za delo.
- b. **Ne vklopite stroja če je vklopni gumb ne ostane na položaju vklopljeno/izklopljeno.** Noben stroj ne more biti pod nadzorom, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno in ga je potrebno popraviti.
- c. **Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvalcite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvalcite baterijski paket.** Tako zmanjšamo možnost poškodb ob nenamenskem vklopu stroja.
- d. **Hranite stroje in njihova navodila za uporabo izven dosega otrok ali nepooblaščenih oseb.** Stroji so lahko v rokah nepoučenih oseb nevarno orodje!
- e. **Upoštevajte navodila za vzdrževanje in postopke zamenjave orodij. Redno pregledajte vse vitalne dele stroja in po potrebi obrabljene in poškodovane dele zamenjajte oz. pošljite stroj v usposobljeno servisno delavnico.** Poskrbite, da bodo mesta, kjer držimo stroj čista, suha in brez olj ali maziv.
- f. **Imejte rezilne površine ostre in čiste za doseganje boljših in varnejših rezultatov.** Pravilno vzdrževana in servisirana oprema olajša delo in omogoča boljšo kontrolo nad strojem.
- g. **Za vašo varnost uporabljajte samo namensko dodatno opremo, ki je opremljena z navodili za uporabo in jo navaja oz. priporoča proizvajalec stroja.** Uporaba stroja izven predpisanega namena in uporaba nenamenske dodatne opreme lahko resno ogrozi osebno varnost

### 5. Baterijsko orodje in vzdrževanje

- a. **Baterije polnite le s polnilcem po navodilih proizvajalca.** Polnjenje z drugimi polnilci lahko povzroči uničenje baterijskega paketa ali celo požar.
- b. **Uporabljajte samo originalne baterijske pakete po Metabo specifikaciji.** Uporaba drugih baterijskih paketov lahko ustvari nevarnost poškodbe.
- c. **Kadar se baterijski paket ne uporablja, ga imejte stran od kovinskih predmetov kot so vijaki, žblji, sponke, kovanci, podložke,....** Tako preprečimo možnost kratkega stika. Spoj obeh polov baterijskega paketa lahko povzroči požar
- d. **Pod določeni mi pogoji lahko pride do izlitja tekočine iz baterijskega paketa. Vse dele telesa, ki pridejo v kontakt s tem izpirajte z vodo in poiščite pomoč zdravnika.** Izlita tekočina iz baterijskega paketa lahko povzroči opekline.

## 6. Servis

**Prepustite servisne posege v vaš stroj le specializiranim servisnim delavnicam, ki bodo uporabili originalne rezervne dele.** Tako bo zagotovljeno varno delo z pravilno vzdrževanim strojem.

## 3. Specifična varnostna navodila

**Stroj med obratovanjem držite samo za izolirane dele ohišja. Pri dotiku z neizolirano žico oziroma električno napetostjo, lahko kovinski stroja povzročijo kratki stik.** Orodje tako ob »živi« žici lahko po kovinskih delih povzroči električni udar. Preverite, da na mestu, kjer želite vrtati, ni v notranjosti nobenih električnih kablov, plinskih ali vodnih cevi. (uporabite detektor kovin).

Prepričajte se, da na mestu vrtnanja ni električnih, plinskih ali vodnih napeljav. (uporabite detektor kovin)

Ko žagate vodovodne cevi se prepričajte, da v njih ni vode.

**Odstranite baterijski paket preden kakorkoli posegate v stroj. Pred vstavitvijo baterijskega paketa se prepričajte, da je žaga izklopljena.**



Baterije naj bodo vedno suhe!



Ne izpostavljajte baterijskih paketov ognju!



Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih baterij!

Ne odpirajte baterijskih paketov!

Ne prijemajte z prevodnimi materiali kontaktov baterij, da ne nastane kratki stik.



Šibka kislina ki je vnetljiva lahko priteče iz poškodovanega Li-Ion baterijskega paketa.

V kolikor te tekočine pridejo v kontakt z vašo kožo takoj splahnite z veliko vode. Če pa slučajno pride v kontakt z vašimi očmi, jih takoj splahnite z tekočo vodo ter poiščite medicinsko pomoč.

Prah, ki nastaja med delom lahko resno ogrozi zdravje (različne vrste lesa, kitov, barv, kamna in kovin z vsebnostjo svinca ali težkih kovin) zato uporabljajte sesalce in zaščitne maske za dihala tudi za opazovalce.

Nekatere vrste prahu so uvrščene kot kancerogene snovi, kot so hrastov in bukev prah posebej v kombinaciji z različnimi kemičnimi zaščitnimi laki in premazi. Materiale, ki vsebujejo azbest naj obdelujejo le specialisti!

- Kjerkoli je to omogočeno, uporabljajte odsesovalne sisteme.

- Delovišče naj bo dobro prezračevano.

- Priporočljiva je uporaba zaščitne maske s filtrom razreda P2

Upoštevajte nacionalna priporočila za materiale, ki jih obdelujete. Učvrstite obdelovanec, da ne zdrsne (uporabite na primer sponi).

Uporabljajte le ostre, nepoškodovane nože, ki so namenjeni uporabi na tej žagi.

Ne prijemajte obdelovanca dokler je stroj v delovanju.

Ne žagajte ekstremno majhnih kosov.

Vpnite obdelovanec da ne drsi med obdelavo, pomagajte si s sponami, pod nobenimi pogoji ne držite obdelovanec med obratovanjem žage.

Nevarnost poškodb zaradi ostrega noža!

Ne dotikajte se premikajočih delov.

Odstranite odrezke, ko se stroj zaustavi.

### Simboli na stroju:

V = Napetost (Volti)



Enosmerna napetost

$n_0$

Hitrost brez obremenitve

../min

gibov v minuti


## 4. Legenda Glej stran 2

1. Držalo za imbus ključ
2. Imbus ključ
3. Vijak za nastavitev vodila
4. Vodilo
5. Hitra zaponka za liste žage
6. Obroč zaponke
7. Prednji ročaj
8. Blokirni gumb prožila
9. Prožilo
10. Zadnji ročaj
11. Blokada baterijskega paketa
12. Baterijski paket
13. Gumb za prikazovalnik polnosti
14. Prikazovalnik polnosti baterijskega paketa

## 5. Posebne lastnosti

Kot ročaja žage je ergonomično postavljen, da omogoča optimalno silo pritiska na list žage.

## 6. Priprava za delo, sestava

 Izvlecite baterijski paket pred vsakim posegom v žago!

### 6.1 Baterijski paket

Baterijski paket (12) je potrebno napolniti pred uporabo.

Če pada moč stroja napolnite baterijo.

#### Li-Ion baterijski paketi

So opremljeni z prikazovalnikom polnosti (14):

- Pritisnite na gumb (13) in diode pokažejo nivo polnosti.

- Če utripa samo ena dioda je paket skorajda prazen in potrebno ga je napolniti.

**Menjava:** pritisni gumb za izpust baterije (11) ter izvlecite baterijski vložek (12).

**Namestitvev:** potisni baterijski vložek (12) v ohišje žage dokler se ne zaskoči v ohišju.

### 6.2 Vstavljanje, izvlek lista žage



Ne prijemajte lista žage takoj ko prenehate z delom. List žage zna biti zelo vroč.

Da pridete do hitre zaponke lista žage (5) mora biti le ta v najoddaljenejši poziciji. To lahko dosežemo z nežnim pritiskom na prožilo (9), da se pehalo premakne.

1. Obrnite obroč zaponke (6) v smeri puščice in zadržite.

2. Vstavite list žage do konca

3. Spustite obroč zaponke (6) (zaponka se bo zasukala do konca nazaj v prvotni položaj.

4. Preverite, da je list žage varno zaskočen.

### 6.2 Nastavitev vodila

**Pozor!** V kolikor je list žage zlomljen, ga ne prijemajte z golo roko. Za zamenjavo si nadenite rokavice.

V kolikor se list žage zlomi v notranjosti zaponke, obrnite zaponko in z konico lista izvlecite zlomljen del. List žage z finim ozobljenjem je najprimernejši za to!

V kolikor se list žage ne zaskoči pravilno se zaskočka ne da zavrteti. Primite list žage in ga premikajte dokler se ne bo zaskočil!

### 6.3 Nastavitev vodila

Globino žaganja lahko nastavimo oz. omejimo z vodilom (4) Tu in tam premaknite vodilo, da dosežemo podporo lista žage.

1. Izvlecite imbus ključ (2) iz držala (1).

2. Odvijte oba vijaka (3) z imbus ključem (2)

3. Postavite vodilo (4) na izbrano pozicijo

4. Privijte vijaka (3) z imbus ključem (2)

5. Vrnite imbus ključ nazaj v držalo (1)

## 7. Uporaba

### 7.1 Vklp, izklop

**Vklp žage:** pritisnite blokado (8) in jo držite, hkrati pritisnite prožilo (9). (za vklp mora biti pritisnjena blokada prožila (8) z leva ali desne strani)

**Izklop:** spustite prožilo (9)

### 7.2 Brezstopenjska nastavitev števila hodov

Število hodov se lahko regulira s silo pritiska na prožilo (9) odvisno od pogojev dela.

### 7.3 Nasveti za delo

Vedno uporabljajte list žage ki je namenjen za izbran material! Odvisno od materiala vklopite ali izklopite nihanje. Pritisnite žago le z vodilom (4) na obdelovanec. Vključite žago le takrat, ki je vodilo naslonjeno na obdelovanec. Izogibajte se posebnega pritiskanja na list žage posebno pri dolgih listih žage!

Če vam slučajno prime list žage, takoj izklopite stroj. Razširite zarezo s primernim orodjem in previdno izvlecite list žage. Po zaključku žaganja izklopite žago in ko se list popolnoma umiri ga izvlecite iz zareze (nevarnost proti-udara z listom žage).


### Potapljač rez

Potapljač rez je mogoče začeti v mehkejših materiale (kot sta les in plastika) in s kratkim listom. Žago pritisnemo na podlago z tako da se dotika samo z robom vodila (1) List žage se ne sme dotikati površine. Vključite žago. Rob vodila služi kot krožna točka okoli katere se premika cela žaga tako, da se konica lista žage počasi zažaguje v površino.

### 8. Nasveti in triki

Za žaganje krivulj uporabite tanjše liste žage. Da podaljšate življenjsko dobo lista žage uporabljajte hladilno mazivo za žaganje kovin (kat.št.: 6.23443.000)!

### 9. Vzdrževanje

 Pred kakršnim koli posegom v žago izvlecite baterijski paket!

Pihnite s pomočjo stisnjenega zraka umazanijo skozi rege na motorju čim bolj pogosto. Redno čistite zaponko (5) za liste žage s pomočjo stisnjenega zraka. Ne uporabljajte nikakršnih maziv.

### 10. Dodatna oprema

Uporabljajte le originalno METABO dodatno opremo! Obrnite se na Vašega prodajalca Metabo orodja. Za pravilno izbiro dodatne opreme navedite oznako vaše vbodne žage. Nekaj dodatne opreme (stran 2):

- A: Obsežen program listov žage za vse vrste materialov in rezov
- B: Polnilci
- C: baterijski paketi
- D: Hladilno mazilo za hlajenje in mazanje med žaganjem kovin.

Popoln program dodatne opreme najdete na spletni strani [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ali v katalogu.

### 11. Popravila

Popravila na Metabo električnem orodju naj opravljajo le kvalificirani električarji. Če katerikoli Metabo stroj potrebuje servis, ga lahko pošljete na naslove, ki se nahajajo na koncu teh navodil. Prosimo, da priložite opis napake stroja.

### 12. Zaščita okolja

Metabo embalaža je 100 % reciklažna. Izrabljen stroj ne zavrzite kjerkoli. Deli stroja, narejeni iz različnih zlitin in plastike se lahko reciklirajo.

Ta navodila so tiskana na beljenem papirju brez uporabe klora.



Samo za članice EU: Ne odlagajte izrabljenih strojev med hišne odpadke

Z upoštevanjem smernice 2002/96/EC za izrabljeno elektronsko in električno opremo in z upoštevanjem nacionalnih zakonskih aktov se izrabljeni električni stroji zbirajo posebej in se jih okolju prijazno reciklira.

### 13. Tehnični podatki

Legenda znakov v tabeli na strani 2. Spremembe so mogoče zaradi tehničnega napredka.

- U = Napetost baterijskega paketa
- n<sub>0</sub> = število hodov brez obremenitve
- s = dolžina hoda
- m = Teža žage brez kabla




**Nadenite si ustrezno zaščito sluha!**

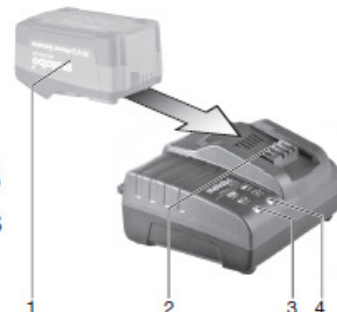
Vse vrednosti so določene z upoštevanjem standarda EN 60745. Objavljeni tehnični podatki so predmet tolerančnih meritev (kot je navedeno v veljavnih standardih).


# metabo®

 PREVOD ORIGINALNIH NAVODILA ZA UPORABO

|  |        | ASC 15         |        | ASC 30         |         | ASC 30-36      |         | SC 60 Plus     |         |
|--|--------|----------------|--------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| U  | C      | I <sub>c</sub> | t      | I <sub>c</sub> | t       | I <sub>c</sub> | t       | I <sub>c</sub> | t       |
| 12 V   | 1,7 Ah | 5 A            | 20 min | 2,5 A          | 40 min  | 3 A            | 35 min  | 1,5 A          | 70 min  |
| 14,4 - 18 V  | 1,3 Ah | 3 A            | 25 min | 2,5 A          | 30 min  | 3 A            | 25 min  | 1,5 A          | 50 min  |
| 14,4 - 18 V  | 1,5 Ah | 3 A            | 30 min | 2,5 A          | 35 min  | 3 A            | 30 min  | 1,5 A          | 60 min  |
| 18 V   | 2,2 Ah | 5 A            | 25 min | 2,5 A          | 50 min  | 3 A            | 40 min  | 1,5 A          | 80 min  |
| 14,4 - 18 V  | 2,6 Ah | 5 A            | 30 min | 2,5 A          | 60 min  | 3 A            | 50 min  | 1,5 A          | 100 min |
| 14,4 - 18 V  | 3,0 Ah | 5 A            | 35 min | 2,5 A          | 70 min  | 3 A            | 60 min  | 1,5 A          | 120 min |
| 14,4 - 18 V  | 4,0 Ah | 5 A            | 45 min | 2,5 A          | 90 min  | 3 A            | 80 min  | 1,5 A          | 160 min |
| 14,4 - 18 V  | 5,2 Ah | 5 A            | 60 min | 2,5 A          | 115 min | 3 A            | 100 min | 1,5 A          | 205 min |
| 36 V   | 1,5 Ah | 3 A            | 30 min | -              | -       | 1,5 A          | 60 min  | -              | -       |
| 36 V   | 4,0 Ah | 5 A            | 45 min | -              | -       | 1,5 A          | 160 min | -              | -       |
| 36 V   | 5,2 Ah | 5 A            | 60 min | -              | -       | 1,5 A          | 200 min | -              | -       |

ASC 15  
ASC 30  
ASC 30-36  
SC 60 Plus



 EN 60335, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

2012-02-14  
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality  
Responsible Person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

### Navodila za uporabo

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu Metabo stroja. Vsak izdelek iz proizvodnega programa Metabo je pod skrbnim nadzorom v proizvodnji in je na koncu podvržen vsem kontrolam kvalitete po Metabo pravilniku o kvaliteti. Vseeno je življenjska doba stroja odvisna od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim strojem, skrbeli za njega in ga dolgo uporabljali

## 1. Izjava o skladnosti

S svojo polno odgovornostjo izjavljamo, da ti polnilci ustrezajo navedenim standardom in smernicam na strani 2. *Direktor novosti, raziskav in razvoja; odgovorna oseba za dokumentacijo.*

## 2. Uporaba v skladu z določili

Polnilci so namenjeni le polnjenju Metabo baterijskih paketov. Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (tudi otrokom) s psihičnimi ali mentalnimi motnjami s premalo poznavanja opreme ali brez nadzora izkušene in šolane osebe.


**ASC 15** so namenjeni za polnjenje Li-Ion baterijskih paketov (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 4 Ah, 4 -10 celic).

**ASC 30** so namenjeni za polnjenje Li-Ion baterijskih paketov (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 4 Ah, 4 -5 celic).

**ASC 30-36** so namenjeni za polnjenje Li-Ion baterijskih paketov (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 4 Ah, 4 -10 celic).


**SC 60 Plus** so namenjeni za polnjenje Li-Ion baterijskih paketov (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 4 Ah, 4 -5 celic).


**ASC 15, ASC 30, ASC 30-36, SC 60 Plus** so namenjeni za polnjenje NiCd baterijskih paketov (12 V/1,7 Ah, 10 celic).


 Nikoli ne polnite baterije, ki niso namenjene polnjenju. Nevarnost eksplozije.

Za vsakršne poškodbe oziroma škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe, je odgovoren uporabnik. Upoštevati je potrebno splošno veljavna pravila o varstvu pri delu in za preprečevanje nesreč pri delu.


## 3. Splošna varnostna navodila


 **Opozorilo** - Z prebiranjem navodil se zmanjša možnost poškodb in okvar.


 Pred uporabo polnilca si preberite in razložite priložena splošna varnostna navodila in ta navodila.


 Vso dokumentacijo imejte v bližini stroja tudi za v prihodnje ter ob prodaji polnilca oddajte tudi vso dokumentacijo.


## 4. Specifična varnostna navodila

 Za vašo osebno varnost upoštevajte vsa varnostna navodila in opozorila, ki se nahajajo v tej knjižici in so označena z tem znakom!

 **POZOR** - električna napetost!

 Slabotna kislina, vnetljiva tekočina lahko preteče iz poškodovane Li-Ion baterijskega paketa. Če tekočina ki uhaja iz baterijskega paketa priteče pride v dotik z kožo takoj začnite spirati z tekočo vodo. Če pa ta tekočina pride v oči takoj spirajte s čisto vodo in takoj poiščite medicinsko pomoč.

 NE polnite že napolnjene baterijske pakete! Naknadno polnjenje lahko uniči in zmanjša življenjsko dobo celic. Polnilce uporabljajte le v zaprtih prostorih.


 Zaščitite polnilec pred meteornimi vplivi. Otrokom preprečite vsako možnost igranja z polnilci. Preprečite dostop otrokom do delovnega območja.


V primeru dima ali ognja iz polnilca takoj izvlecite vtič iz omrežne vtičnice. Ne vstavljajte predmetov v ali preko prezračevalnih odprtin polnilca – obstaja nevarnost električnega udara ali kratkega stika. Ne uporabljajte poškodovanih baterijskih paketov.

## 5. Legenda Glejte stran 5

1. Baterijski paket (ni dobavljen s polnilcem)
2. Sedež za polnjenje
3. Indikatorji delovanja
4. Opozorilni signali

## 6. Pred uporabo

 Preden vtaknete vtič polnilca v el. omrežje preverite, če se omrežna napetost in frekvenca ujemata z vrednostmi na tipski ploščici stroja.

 Pred uporabo polnilca se prepričajte, da so vse prezračevalne odprtine polnilca proste. Minimalna oddaljenost polnilca do ostalih predmetov je vsaj 5 cm.

### 6.1 Varnostni test

Priklopite polnilec na omrežno napetost. Opozorilni signal (4) in indikator delovanja (3) se prižgeta za cca 1 sekundo; ventilator deluje cca. 5 sekund.

## 7. Uporaba

### 7.1 Polnjenje baterijskih paketov

Vstavite baterijski paket (1) v sedež za polnjenje (2) in ga porinite do konca.

Indikator delovanja (3) utripa.



**Opomba:** Pri Li-Ion materijah z prikazovalcem polnosti (14,4, 18 V in 36 V baterijski paketi) najprej vstavite paket v polnilec, nato pa pritisnite indikator polnosti na baterijskem paketu.

### 7.2 Ohranjevalno polnjenje

Ko je polnjenje baterijskega paketa končano se polnilec avtomatsko preklopi na ohranjevalno polnjenje.

Tako lahko baterijski paket ostane v polnilcu in je vseskozi pripravljen za uporabo. Vseeno ne puščajte baterijskega paketa v polnilcu če ta ni priključen na omrežje. Lahko pride do prekomerne izpraznitve členov in posledično do poškodb in uničenja baterijskega paketa.

Indikator delovanja (3) stalno gori



## 8. Napake

### 8.1 Opozorilni signal (4) stalno gori



Baterijski paket se ne polni. previsoka ali prenizka temperatura. Ko bo temperatura baterijskega paketa med 0° in 50°C se bo polnjenje avtomatsko začelo.

### 8.2 Opozorilni signal (4) utripa



- Baterijski paket je defekten. Takoj ga odstranite iz polnilca
- Baterijski paket je premalo potisnjen v sedež (poglavje 7.1)

## 9. Popravila

Popravila električnih orodij smejo opravljati samo ustrezno usposobljeni električarji!


Če je kabel polnilca poškodovan, naj ga zamenjajo na pooblaščenem servisu ali pri proizvajalcu.

Če vaše električno orodje Metabo potrebuje popravilo, naj ga popravijo na pooblaščenem servisu. Prosimo, da pri predaji servisu opišete napako.

## 10. Zaščita okolja

Metabo embalaža je 100 % reciklažna. Izrabljen polnilec in opremo ne zavržite kjerkoli. Deli polnilca, narejeni iz različnih zlitin in plastike se lahko reciklirajo.

Ta navodila so tiskana na beljenem papirju brez uporabe klora.

 Samo za članice EU : Ne odlagajte izrabljenih polnilcev med hišne odpadke. Z upoštevanjem smernice

2002/96/EC za izrabljeno elektronsko in električno opremo in z upoštevanjem nacionalnih zakonskih aktov se izrabljeni električni stroji zbirajo posebej in se jih okolju prijazno reciklira.

## 11. Tehnični podatki Glejte stran 5

U = Napetostno območje baterijskih paketov;

C = Kapaciteta baterijskega paketa

Ic = Polnilni tok

t = Približni čas polnjenja <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Odvisen je od kapacitete in temperature baterijskega paketa tako da čas polnjenja lahko odstopa.

Pridržujemo si možnost sprememb zaradi tehničnega napredka.

# metabo®

(SLO) PREVOD ORIGINALNIH NAVODILA  
ZA UPORABO



|     |       |         |                  |
|-----|-------|---------|------------------|
| 18V | 3,0Ah | 6.25455 | Li-Power Extreme |
| 18V | 4,0Ah | 6.25527 | Li-Power Extreme |
| 18V | 5,2Ah | 6.25587 | Li-Power Extreme |

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu Metabo baterijskega paketa. Vsak baterijski paket iz proizvodnega programa Metabo je pod skrbnim nadzorom v proizvodnji in je na koncu podvržen vsem kontrolam kvalitete po Metabo pravilniku o kvaliteti. Vseeno je življenjska doba baterijskega paketa je odvisna od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z baterijskim paketom in preprečili napake ter možno nevarnost. Prav tako upoštevajte pravila varstva pri delu.

## 1. Splošna varnostna navodila



Pred uporabo baterijskega paketa pazljivo in natančno preberite ta navodila. S prebiranjem navodil se zmanjša možnost poškodb in okvar. Vso dokumentacijo hranite v bližini baterijskih paketov.

- Zaščitite baterijski paket pred vodo in meteornimi vplivi.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih baterij!
- Ne odpirajte baterijskih paketov!
- Ne prijemajte z prevodnimi materiali kontaktov baterij, da ne nastane kratki stik.



- Ne izpostavljajte baterijskih paketov ognju!
- Pozor! splošna nevarnost!
- Šibka kislina ki je vnetljiva lahko priteče iz poškodovanega Li-Ion baterijskega paketa.

V kolikor te tekočine pridejo v kontakt z vašo kožo takoj splahnite z veliko vode. Če pa slučajno pride v kontakt z vašimi očmi, jih takoj splahnite z tekočo vodo ter poiščite medicinsko pomoč.

## 2. Uporaba v skladu z določili

Baterijski paketi 625455 ... 625587 so namenjeni uporabi le na Metabo baterijskih vrtalnikih / vijaknikih.

Za vsakršne poškodbe oziroma škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe, je odgovoren uporabnik. Upoštevati je potrebno splošno veljavna pravila o varstvu pri delu in za preprečevanje nesreč pri delu.

## 3. Uporaba

Baterijski paket je potrebno napolniti pred uporabo. Ne polnite že polnih baterijskih paketov. Če pada moč in vrtljaji stroja napolnite baterijski paket. Primerna temperatura za hranjenje baterijskih paketov je med 10°C in 40°C

### Li-Ion baterijski paketi Li-Power

So opremljeni z prikazovalnikom polnosti (odvisno od modela):

- Pritisnite na gumb in diode pokažejo nivo polnosti.
- Če utripa samo ena dioda je paket skorajda prazen in potrebno ga je napolniti.

## 4. Zaščita okolja

Metabo embalaža je 100% reciklažna.

Baterijski paketi, narejeni iz različnih materialov in plastik, ki se lahko reciklirajo.

Baterijski paketi se ne smejo odvreči skupaj z gospodinjstvi odpadki.

Preden odvržete baterijske pakete poskrbite, da ne more priti do kratkega stika (prelepitate kontakte z lepilnim trakom)

Tudi zavrženi baterijski paketi ne smejo priti v kontakt z vodo!



## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



**OPOZORILO!** Preberite splošna varnostna navodila in navodila za uporabo pred uporabo orodja. **Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar ogenj ali/in hude poškodbe.** Shranite ta varnostna navodila. **Izraz »ročni električni stroji« se nanaša tudi na baterijski program ročnih strojev.**

### 1. Vzdržujte delovišče varno

- Poskrbite, da bo delovno področje čisto dobro osvetljeno. Razmetan in temačen prostor kliče po nesreči.
- Ne uporabljajte stroja v bližini vnetljivih tekočin ali plinov zaradi možnosti iskrenja. Električno orodje povzroča iskrenje, ki lahko zaneti prah ali ogenj.
- Ne dovolite približevanja opazovalcem in otrokom stroju med obratovanjem. Lahko vas zmotijo pri delu in ogrozijo sebe, vas ali stroj.

### 2. Zaščitite se pred električnim udarom

- Vtikač se mora prilegati omrežni vtičnici. Ne modificirajte jih in ne uporabljajte vmesnih vtičnic za ozemljitve strojev. Varni vtiči in vtičnice bodo zmanjšali možnost električnega udara.
- Ko delate z električnimi stroji se izogibajte dotikov z ozemljenimi deli kot so vodne pipe, radiatorje, štedilnike, hladilnike. Obstaja velik riziko električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Ne izpostavljajte stroja dežju ali vlagi. Ne uporabljajte orodja na mokrih ali vlažnih lokacijah saj s tem povečujete nevarnost električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla stroja. Električni kabel ni namenjen vleki, nošnji ali vezanju. Ne vlecite vtikača za kabel iz vtičnice. Ne izpostavljajte el. kabel vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočih delov. Poškodovan kabel lahko povzroči električni udar.
- Ko delate zunaj uporabljajte el. podaljške, ki so namenjeni zunanji uporabi. Uporaba zunanjih el. podaljškov zmanjša nevarnost el. udara.
- Pri delu v vlažnih prostorih uporabljajte omrežno diferencialno tokovno varovanje (RCD)

### 3. Osebna varnost

- Zavzemite pravilno držo in ravnotežje med delom. Glejte kaj delate. Uporabljajte zdravo pamet. Ne delajte s strojem ko ste utrujeni ali pod vplivom opojnih substanc. Trenutek nepazljivosti lahko povzroči poškodbo!
- Uporabljajte zaščitna delovna sredstva (očala in zaščitno masko, ko delate v prahu, nederseča obutev, pokrivalo, rokavice).
- Pred priklopom stroja na električno omrežje se prepričajte, da je izklopljeno stikalo za vklop stroja! Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvalcite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvalcite baterijski paket. Pri nošnji orodja lahko hitro s prstom dotaknete prožilo in povzročite poškodbo.
- Odstranite ključke ali napenjala!. Pred zagonom stroja preverite, da so vsi ključki in pomožna orodja odstranjena iz stroja. Karkoli od vpenjal lahko ob vključitvi poleti po prostoru in povzroči poškodbo.
- Ne pretiravajte. Bodite pravilno postavljeni in stabilni med delom. To vam omogoča boljši nadzor nad strojem.
- Bodite oblečeni delu primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali visečega nakita, lase in viseče dele obleke imejte stran od vrtečih se delov. Preprečite, da se vam nebi kaj zapletlo v vrteče se dele.
- Če uporabljate odsesovalne sisteme se prepričajte, da so pravilno nameščeni in preklopljeni in vmesniki pašejo na stroj. Uporaba odsesanih sistemov zmanjša nevarnost poškodb zaradi prahu.

### 4. Uporaba stroja in vzdrževanje.

- Ne preobremenjujte strojev. Delo boste opravili bolje, hitreje in varneje, če delate z občutkom. Ne uporabljajte malih strojev za dela, ki jih opravljajo težki stroji. Ne uporabljajte strojev nenamensko! Uporabljajte pravo orodje za delo.
- Ne vklopite stroja če je vklopni gumb ne ostane na položaju vklopljeno/izklopljeno. Noben stroj ne more biti pod nadzorom, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno in ga je potrebno popraviti.
- Ko stroje ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo orodij ali opreme izvalcite vtič iz omrežne vtičnice oz. izvalcite baterijski paket. Tako zmanjšamo možnost poškodb ob nenamenskem vklopu stroja.
- Hranite stroje in njihova navodila za uporabo izven dosega otrok ali nepooblaščenih oseb. Stroji so lahko v rokah nepoučenih oseb nevarno orodje!
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje in postopke zamenjave orodij. Redno pregledajte vse vitalne dele stroja in po potrebi obrabljene in poškodovane dele zamenjajte oz. pošljite stroj v usposobljeno servisno delavnico. Poskrbite, da bodo mesta, kjer držimo stroj čista, suha in brez olj ali maziv.
- Imejte rezilne površine ostre in čiste za doseganje boljših in varnejših rezultatov. Pravilno vzdrževana in servisirana oprema olajša delo in omogoča boljšo kontrolo nad strojem.
- Za vašo varnost uporabljajte samo namensko dodatno opremo, ki je opremljena z navodili za uporabo in jo navaja oz. priporoča proizvajalec stroja. Uporaba stroja izven predpisanega namena in uporaba nenamenske dodatne opreme lahko resno ogrozi osebno varnost

# GARANCIJSKI LIST

za **metabo** stroje

**metabo**<sup>®</sup>  
 PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS  
 FIRMA IN SEDEŽ  
 DAJALCA GARANCIJE:  
**Metabo d.o.o.**  
 Poslovna cona A 12  
 SI - 4208 ŠENČUR

Oznaka in TIP: \_\_\_\_\_

Datum izročitve blaga: \_\_\_\_\_

Firma in sedež prodajalca: \_\_\_\_\_

Žig in podpis prodajalca: \_\_\_\_\_

Serijska številka stroja: \_\_\_\_\_

## Dvojniki garancijskega lista se ne izdajata!

- Metabo d.o.o. jamči za lastnosti in brezhibno delovanje stroja v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- Za zgoraj navedeni stroj priznavamo 12 mesečni garancijski rok, ki začne teči od dneva izročitve blaga potrošniku. Vse poškodovane dele bomo v tem roku brezplačno zamenjali oz. nadomestili z novimi. Kot garancija se ne prizna obraba potrošnega materiala in pribora kot so krtačke, kabli, maziva, svedrji, rezila, obdelovalne plošče, ipd.
- Garancija velja samo ob posegu, ki ga lahko opravi pooblaščen serviser za Metabo stroje. Servis je potrebno opraviti v vsakih 70-100 delovnih ur. Če serviser ugotovi, da je bil aparat v garancijskem roku neprimerno vzdrževan, se garancija ne prizna.
- Iz garancije izključujemo popravila, ki se opravijo zaradi nemarnega ravnanja, vzdrževanja ali neprimerne uporabe.
- Rok popravila ne sme biti daljši od 45 dni, v nasprotnem primeru vam aparat v celoti zamenjamo z novim.
- V primeru, da popravilo proizvoda v garancijski dobi traja več kot 3 delovne dni, se vam garancijski rok podaljša za toliko dni, kolikor je bil čas popravila.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
- Garancija prične teči z dnem prodaje, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in računom. Pazite, da vam prodajalec izpolni garancijski list s pravilnim datumom prodaje, originalnim žigom, prepisano serijsko številko stroja in podpisom, drugače se vam garancije ne prizna.
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo min. 8 let. Metabo zagotavlja popravilo stroja izven garancijskega roka min. 5 let.
- Garancija za Metabo stroje velja na celotnem območju Evropske skupnosti.
- Garancija se ne prizna : - če je v aparat posegla nepooblaščen oseba,  
 - če so okvare mehanske oz. fizične,  
 - če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi,  
 - če ni potrjen garancijski list in priložen originalen račun,  
 - za ves potrošni material (krtačke, kabli, maziva, redni pregled).

**Servis za okvare v garancijskem roku:**



**VARESI d.o.o.**

Cesta v Gorice 2a

Tel.: 01/505 75 81

**1000 Ljubljana**

*Metabo 3-letna garancija*

*XXL garancija je na voljo za vse države, ki so navedene na spletni strani [www.metabo.si](http://www.metabo.si).*

*Potrđilo o 3-letni garanciji in vsi pogoji so objavljeni na navedeni spletni strani.*

*Obiščite jo in izpolnite potrebne podatke za 3-letno XXL Metabo garancijo.*